

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
義忠誠國
除救國
新聞
本報創刊於一九〇七年
雨驟有陰天今
度八度溫最高
度零度溫最低

LOTTO 6/49
一九八五年三月二日開獎
中獎號碼:
17, 19, 27, 30, 36, 43, 649
特獎號碼: 1
如有錯漏, 以彩票局公佈為準

卑詩州三屆省議會 將於今日隆重揭幕

宣讀御座演詞闡述新的五年計劃

【本報訊】卑詩省省長簡嘉年今日在省議會宣讀御座演詞，闡述新的五年計劃。簡嘉年表示，省議會將在未來五年內，為卑詩省帶來新的發展。他強調，省議會將致力於改善省民的生活，並促進經濟的增長。簡嘉年還提到，省議會將與聯邦政府合作，以解決加拿大面臨的各種問題。他呼籲省民支持省議會的工作，並為卑詩省的未來貢獻力量。

泛美罷工第一天 僅得十五機起飛

公司緊急調人接替崗位

【本報訊】泛美航空公司罷工的第一天，僅有十五架飛機起飛。由於罷工，該公司不得不緊急調用其他航空公司的機組人員來接替工作。泛美航空公司發言人表示，罷工對公司的正常運作造成了嚴重影響。他呼籲罷工員工儘快回到工作崗位，以恢復公司的正常運作。

算預交呈期限廳教 付應商籌局育教雲

查調員派則否 則準依須告警函發

【本報訊】雲南教育廳長昨日向省議會提出報告，關於教育廳的預算和籌款情況。教育廳長表示，教育廳將根據省議會的指示，儘快提交預算。他還提到，教育廳將採取措施，以確保教育經費的充足。教育廳長還強調，教育廳將與省政府合作，以改善教育質量。

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.

營業時間：上午七時半至下午九時

新張期間舉行盛大酬賓兩星期

中西式飲食服務

美樓君上客
景閣我迎賓

謹訂於三月七日(週四)
開張營業
敬請垂注

溫埠片打東街二七七號
電話：六八四—二一七八



美華眼鏡公司隱形眼鏡中心

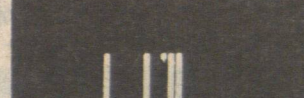
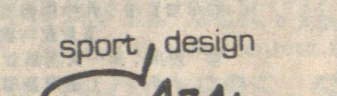
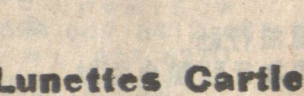
NEW VISION OPTICAL LTD. CONTACT LENS CENTRE

由香港資深眼鏡師
加國隱形鏡學專科
B.C.省配鏡學會會員

JOHN MAK
麥喜莊 主理

1985年大批新款眼鏡架任君選擇

特別介紹 名店鏡架：

 PLAYBOY EYEWEAR	 Christian Dior LUNETTES	 DUNHILL LONDON	 VIENNALINE 慧雅
 sport design CAZAL	 CARRERA	 Lunettes Cartier	 ZEISS West Germany

隱形眼鏡 特價 \$98.99
(全日可帶)

贈送中西精美日曆咭

七天營業 週一至週五六：九時半至六時 週日：一時至五時

喜士定東街328號

電話：681-0305

新張期間 特價優待

眼鏡架連鏡片
每對 \$32.88

SINGLE VISION CLEAR PLASTIC OR GLASS
UP TO 士五百度

● 看完本報 ● 敬請訂閱 ●



685-8575

零售每份三毫
每月八圓

英文「中國日報」引述張廷發的話

發在接受北京英文一中國動空軍。本來，中國如果使用大批飛機，國戰機與世界先進型款之間的差距。日報一訪問時指出：中國進行戰略轟炸和戰術掩護，可以使敵方任何出擊空軍的射擊和轟炸訓練較過去大為增強，達到過去五年來損失總數。這可能任何時期更令人滿意。現時，中國空軍戰鬥的第一流水，有幾個原因。第一、北京當局不想戰事經過整頓，飛行人員全是大學或技術學院畢業生，目前全天候飛行人員升級，不想殺傷越南平民第二、出動校學生，指揮官全部有飛行經驗。

此一九七八年增加如左：中國擁有三千七百架戰機，比世界大國相差不多；正努力縮小在軍機型別和與世界先進國家的差距但他們並沒有提到飛機的具體數字。但倫敦《星期日泰晤士報》所刊的估計是：中國擁有有戰略空軍的機種計是：中國擁有有五、三百架戰機，蘇聯有三千二百六十架。美國有三千七百架，不包括配備核武器的戰略轟炸機。

空軍可能放縱越南以不能保護報復，而當時天候飛行員較一九七八年增加六倍左右。飛行意外降至「接近世界最低點」。昆明等城市不敵敵機破壞。第三、當一

中國擁有自己的超音速戰機，攻擊能力較舊，訓練條件亦未達所需水平，機型較舊，作戰力量亦飛行人員較少，到敵境執行任務可處境甚懸，蘇方在東歐軍事上仍處於優勢地位。第四、來訓練練。張廷發說，「以飛機的世界大戰前中蘇聯間仍可媲美於他國，蘇方已成為此得上世界大國的強大軍力。」

沒有航空基地，如果杜絕該縣空軍插手，中國已將失去其重要一環。

聯繫張廷發講話的背景，人們很自

然的思想，在此，中國外交部的聲明：中國軍隊已作好準備，迎候越南任何挑釁。中國外交部長吳學謙在加坡公開警告說：如果越南不採取一九七九年中國給它的第一次教訓而繼續在邊境挑釁，則中國保留向它

立美洲各

進行第二次教訓的權利。

北京的西方軍事專家說，這篇中國空軍司令的講話文章發表在英文「中國日報」的頭版，並配上中國戰機飛行的照片，是與中越邊境緊張加劇配合的做法。專家認為，「中國日報」連環發表的這些文章聲明——它們旨在向中國在中國文輿上出現——主要目的是阻遏在中越邊境上增加壓力。但這一切宣傳活動和聲明，當然並不表示北京已決定再次越南再用兵。

美國勞工職業情況的權威統計局，過去向人們提供職工下班的權成機構。過去，這個機構對主要行業的預測是相當準確的。最近，該局對美國人的未來職業又作了一次比較詳細的分析。

電子計算機時代的到來，引起了翻天覆地的變化，預示着美國將出現新的就業方式。無論那個行業或部門都需要的電腦發揮作用，因此，電腦的維修保養人員、程序編排和電腦本身的设计和製造等，就都需要相應的人才。

美國勞務局的調查顯示，職業的培訓也適應新形勢的要求。由於美國人的不斷增加和老化，保健服務的需求將日益增加，更多的從事老年病研究的工作，要有一大批訓練有素的人員進行社會衛生服務工作。

在今後三、五年內，最大量的就業機會將在秘書、護理員、房屋管理員、售貨員、出納員以及其他文書服務行業的僱員，其中很多將是低薪職位。對文化要求不高。將會有更多的婦女

金風

金風

中國各大城市青年對「這家公司」的原版帶，在一夜之間便被「打斷了五百萬」。文化生活的需求，現在已經不再滿足於看電影、看電視和看演出。據一項調查顯示，現在城市青年唱、自我表演、八四年以來，大陸城市熱衷的文化娛樂表演，已各種自告音樂演唱之多，數不勝數。

統計，文革前十七年共舉辦全國性美展三個，而一九七七年至一九八七年間，即舉辦了三十個；文英美展，前十七年共舉辦全國性攝影藝術展四個，而最近七年，即舉辦了三十個；書法展覽和比賽更是不計其數。一些中國國際觀察家認為，帶有強

文化生活的需求，現在已訂購了五百萬盒。經不再滿足於看電影、看表演熱。青年們不僅搶購名曲錄音帶，而且還熱衷於自投演四個，而最近七年，即舉辦了三十七個電視和音演出。據一項，唱和醉心於音樂，而且還熱衷於自投演四個，而最近七年，即舉辦了三十七個電視顯示，現在城市青年唱、自投表演。八四年以來，大陸城市書法展覽和比賽更是不計其數。熱衷的文化娛樂形式，已各種自助音樂演唱會之多，數不勝數。一些中國問題觀察家認為，帶有強

轉向了音樂。跳舞、唱歌、攝影、美術和書法，尤以跳舞者最熱。

據調查，現在大連城市每五百戶居民擁有一部錄音機，而錄音機的主人則多為青年。除這份樂器外，錄音機裏學外語、大部份青年是把它作為欣賞音樂的工具。出售錄音帶的商店反快，他們的顧客差不多盡是青年。在這些店鋪集體的、也散布魯斯、華爾茲、士高門前，自發交換金銀首飾的青年人，比比皆是。

內地和香港歌星的演唱會，觀眾幾乎全是青年人。他們為購得一張入場券，竟排上十幾小時的長龍。中國最大的音樂生產廠「新聲企業」，太平洋影音公司，正是錄製了一批為青年喜愛的歌曲的樂曲仍不絕於耳。許多大花三十八元、樂曲磁帶按枚出售，才一舉扭轉了企（一）（三八八）光顧中國大飯店的音樂業生產廠的窘境。在這些的一決定實會上。

最近，上海舉辦了二十歲以下的歌曲演唱大賽，參賽者都是大連市青年在思想感情、文化結構、文明生活內容諸方面的變化，人們參加文化、體育、藝術活動的興趣已不再是可以控制的了。

不完全統計，一九七八年大連城市青少年總數已達二千二百四十個，至一九八三年底已激增至四千七百五十個。

大連市青年在思想感情、文化結構、文明生活內容諸方面的變化，人們參加文化、體育、藝術活動的興趣已不再是可以控制的了。

不完全統計，一九七八年大連城市青少年總數已達二千二百四十個，至一九八三年底已激增至四千七百五十個。



德爲醫所本

信乃業之基

中國
大預言家
溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生・命理信箱節目
左筆權
現寓
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新加坡舊雨・移玉駕臨
211, GILMAN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B. C. VAN. 215
溫哥華唐人區維多利亞街611號
文華商業大廈二樓侯教大門口不貼招牌

外埠寄來算命錄音22元
91 - 507 MAIN ST.

謀生 老邁
病痛 死亡

這些事你想又想不通，避又避不開。你願意與我們交朋友以分担重擔嗎？
請電：八七六一
或來函：
二八六四
P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3B6
加拿大培靈輔導協會

經驗招牌廣告
設有多間各種未啟膠
身身需富商流招牌起買
快流水一週2X4起賣

中山堂

林健龍

品出五元 能知道未來生命
而獲12元壽者20元
此算一生人財福壽喜平安解
觀音堂大聖佛祖移居新堂求
近解除災難除凶避害每日在
午五〇七點半後九點堂候客一
客觀前業銀行前對面入口門
堂觀林健龍

左期一至日午十一時下午六時
右晚上至全下清書語預約二五
四二八六一

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱸魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

利昌海產公司

片打街東式陸零號

電話：六六九一六六零

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
 電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

W/M Rice 大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業
 分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米
金龍牌最高級香米

苗米品級繁多齊全
 廉價實惠忠誠服務
 久負盛譽名牌：

AA牌 嘉禾牌 古塔牌
 玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
 國寶牌 花癭糯 雄風牌
 澳、美、泰、秘等國綠豆
 嘉禾成脆、蒜香、花生
 嘉禾魚鬆、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
 電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

全世界最優秀的

大韓民國高麗蔘

政府製造品質保證

選購者注意
真正高麗蔘
一定要官庄
雙頭粗腿蔘

正宗補品
健身延年

主要成分

配糖 體
脂 肪 酸
揮 發 質
無 機 質
維 他 命
酵 素
塩 基 性 物 質

恭喜發財

龍馬精神

功效

病後體質虛弱，產前產後衰弱，神經衰弱，更年期，食慾不振，宿醉，對於補強精力，防止衰老，更有特別功效。

種別

天蔘 (一級品) 地蔘 (二級品)
良蔘 (三級品) 切蔘 (四級品)

包裝支數內容

支別	10	15	20	30	40	50	60	70	小支
包裝區分									
600g入(16兩)	14支	19支	28支	38支	48支	58支	68支	78支	79~100支
300g入(8兩)	7支	10支	14支	19支	24支	29支	34支	39支	40~50支
150g入(4兩)			7支	10支	12支	15支	17支	20支	21~25支
75g入(2兩)				5支	6支	7支	8支	10支	11~13支

※切蔘 600g (16兩) 沒有支數之分別

大韓民國高麗蔘全球性總代理
樂天商事株式會社

(漢城)

大韓民國高麗蔘
加拿大總代理：

加拿大蔘茸藥行

溫哥華市喜士定東街卅三號

(604)681-9888 688-8880

人太猶色黑運偷以 助援政財國美得獲

【本報訊】以色列政府最近獲美國政府撥款一億一千萬美元，以協助其打擊黑運偷渡客。這項撥款是美國政府「以巴關係正常化」計劃的一部分，旨在加強以色列的國防力量，並協助其打擊恐怖主義活動。

據悉，這項撥款將用於加強以色列的邊境防禦，並用於培訓以色列的邊境警員。此外，撥款還將用於加強以色列的情報收集能力，並用於加強以色列的軍事力量。

以色列政府對這項撥款表示歡迎，並表示這將有助於其打擊黑運偷渡客，並維護其國家的安全。以色列政府還表示，這將有助於其加強與美國的關係，並維護其在國際社會的地位。

在以色列，幾乎每天都有秘密的客機，將偷渡客運往以色列。這些偷渡客主要是來自阿拉伯國家，他們為了逃避當地的政治動盪，而逃往以色列。這些偷渡客在以色列被發現後，通常會被關押在拘留所，並等待遣返。

以色列政府表示，黑運偷渡客對以色列的國家安全構成了威脅。他們表示，黑運偷渡客通常會攜帶武器，並與恐怖組織有關聯。因此，以色列政府必須採取措施，以打擊黑運偷渡客，並維護其國家的安全。

美國政府對以色列的這項撥款，是美國政府「以巴關係正常化」計劃的一部分。美國政府表示，這項撥款將有助於以色列打擊黑運偷渡客，並維護其國家的安全。美國政府還表示，這項撥款將有助於以色列加強其國防力量，並維護其在國際社會的地位。



樂為兒伴 八歲已離家，在以色列，許多猶太人，仍將黑運偷渡客，視為兒伴。

在以色列，許多猶太人，仍將黑運偷渡客，視為兒伴。他們表示，黑運偷渡客在以色列被發現後，通常會被關押在拘留所，並等待遣返。然而，許多猶太人對黑運偷渡客表示同情，並認為他們是受害者。他們表示，黑運偷渡客在逃往以色列的過程中，經歷了極大的困難和危險。因此，他們認為黑運偷渡客應該得到幫助，而不是被關押和遣返。

美研製超級運輸機 適合三軍多種用途

【本報訊】美國空軍最近宣佈，將研製一種超級運輸機，這種運輸機將適合三軍多種用途。這種運輸機將具有高速、高載重、高機動性等特點，並將能夠在複雜的環境下執行任務。

這種超級運輸機將由波音公司研製，其長度將達到一百五十英尺，翼展將達到一百二十英尺。它的最大起飛重量將達到一百五十萬磅，最大載重將達到五十萬磅。它的最高時速將達到五百英里，巡航時速將達到四百英里。它的航程將達到五千英里。

這種超級運輸機將能夠在複雜的環境下執行任務，例如在高山、沙漠、海洋等地區執行運輸任務。它還將能夠在複雜的環境下執行偵察、通信、指揮等任務。因此，這種超級運輸機將是三軍多種用途的理想選擇。

偷羊賊鬼計多端 印尼村民無奈何

【本報訊】在印度尼西亞，偷羊賊的鬼計多端，令當地村民感到無奈。偷羊賊通常會利用各種手段，例如偽裝成村民、利用村民的弱點等，來偷取村民的羊。村民們表示，他們已經嘗試了各種方法來防止偷羊賊，但都無效。因此，他們感到非常無奈。

偷羊賊通常會利用村民的弱點來偷取羊。例如，他們會利用村民的貪婪，誘使村民將羊帶到偏僻的地方，然後偷取羊。他們還會利用村民的恐懼，威脅村民將羊帶到偏僻的地方，然後偷取羊。因此，村民們感到非常無奈。

阿山下 台灣電視台 播映小電影迎台胞

【本報訊】台灣電視台最近宣佈，將在阿山下播映小電影，以迎接台胞。這些小電影將由台灣電視台製作，並將在阿山下播映。這些小電影將包括各種類型的電影，例如愛情、動作、喜劇等。因此，這些小電影將受到台胞的歡迎。

新聞內外

墨西哥毒販再猖獗 美國擔心難於遏止

【本報訊】墨西哥的毒品販賣活動最近再次猖獗，美國政府對此表示擔憂。美國政府表示，墨西哥的毒品販賣活動已經成為一個嚴重的問題，並對美國的國家安全構成了威脅。因此，美國政府必須採取措施，以遏止墨西哥的毒品販賣活動。

墨西哥的毒品販賣活動最近再次猖獗，這主要是由於墨西哥的毒品生產量增加，以及墨西哥的毒品販賣網絡擴大。墨西哥政府表示，他們已經採取了措施，以打擊毒品販賣活動，但效果不佳。因此，美國政府必須採取措施，以遏止墨西哥的毒品販賣活動。

高佬籃球運動員 在籃球場上揮灑汗水

【本報訊】一位身高七呎六吋的籃球運動員，在籃球場上揮灑汗水。這位運動員名叫「高佬」，他是一名職業籃球運動員，效力於美國職業籃球聯賽。他的身高和體魄使他成為球隊的重要成員，並為球隊做出了巨大的貢獻。

美研製超級運輸機 適合三軍多種用途

【本報訊】美國空軍最近宣佈，將研製一種超級運輸機，這種運輸機將適合三軍多種用途。這種運輸機將具有高速、高載重、高機動性等特點，並將能夠在複雜的環境下執行任務。

偷羊賊鬼計多端 印尼村民無奈何

【本報訊】在印度尼西亞，偷羊賊的鬼計多端，令當地村民感到無奈。偷羊賊通常會利用各種手段，例如偽裝成村民、利用村民的弱點等，來偷取村民的羊。村民們表示，他們已經嘗試了各種方法來防止偷羊賊，但都無效。因此，他們感到非常無奈。

阿山下 台灣電視台 播映小電影迎台胞

【本報訊】台灣電視台最近宣佈，將在阿山下播映小電影，以迎接台胞。這些小電影將由台灣電視台製作，並將在阿山下播映。這些小電影將包括各種類型的電影，例如愛情、動作、喜劇等。因此，這些小電影將受到台胞的歡迎。

墨西毒販再猖獗 美國擔心難於遏止

【本報訊】墨西哥的毒品販賣活動最近再次猖獗，美國政府對此表示擔憂。美國政府表示，墨西哥的毒品販賣活動已經成為一個嚴重的問題，並對美國的國家安全構成了威脅。因此，美國政府必須採取措施，以遏止墨西哥的毒品販賣活動。

墨西哥的毒品販賣活動最近再次猖獗，這主要是由於墨西哥的毒品生產量增加，以及墨西哥的毒品販賣網絡擴大。墨西哥政府表示，他們已經採取了措施，以打擊毒品販賣活動，但效果不佳。因此，美國政府必須採取措施，以遏止墨西哥的毒品販賣活動。

高佬籃球運動員 在籃球場上揮灑汗水

【本報訊】一位身高七呎六吋的籃球運動員，在籃球場上揮灑汗水。這位運動員名叫「高佬」，他是一名職業籃球運動員，效力於美國職業籃球聯賽。他的身高和體魄使他成為球隊的重要成員，並為球隊做出了巨大的貢獻。

美研製超級運輸機 適合三軍多種用途

【本報訊】美國空軍最近宣佈，將研製一種超級運輸機，這種運輸機將適合三軍多種用途。這種運輸機將具有高速、高載重、高機動性等特點，並將能夠在複雜的環境下執行任務。

偷羊賊鬼計多端 印尼村民無奈何

【本報訊】在印度尼西亞，偷羊賊的鬼計多端，令當地村民感到無奈。偷羊賊通常會利用各種手段，例如偽裝成村民、利用村民的弱點等，來偷取村民的羊。村民們表示，他們已經嘗試了各種方法來防止偷羊賊，但都無效。因此，他們感到非常無奈。

阿山下 台灣電視台 播映小電影迎台胞

【本報訊】台灣電視台最近宣佈，將在阿山下播映小電影，以迎接台胞。這些小電影將由台灣電視台製作，並將在阿山下播映。這些小電影將包括各種類型的電影，例如愛情、動作、喜劇等。因此，這些小電影將受到台胞的歡迎。

台地下電視台剪不斷 播放小電影迎台胞

【本報訊】台灣地下電視台最近宣佈，將在阿山下播映小電影，以迎接台胞。這些小電影將由台灣地下電視台製作，並將在阿山下播映。這些小電影將包括各種類型的電影，例如愛情、動作、喜劇等。因此，這些小電影將受到台胞的歡迎。

台灣地下電視台最近宣佈，將在阿山下播映小電影，以迎接台胞。這些小電影將由台灣地下電視台製作，並將在阿山下播映。這些小電影將包括各種類型的電影，例如愛情、動作、喜劇等。因此，這些小電影將受到台胞的歡迎。

阿山下 台灣電視台 播映小電影迎台胞

【本報訊】台灣電視台最近宣佈，將在阿山下播映小電影，以迎接台胞。這些小電影將由台灣電視台製作，並將在阿山下播映。這些小電影將包括各種類型的電影，例如愛情、動作、喜劇等。因此，這些小電影將受到台胞的歡迎。

偷羊賊鬼計多端 印尼村民無奈何

【本報訊】在印度尼西亞，偷羊賊的鬼計多端，令當地村民感到無奈。偷羊賊通常會利用各種手段，例如偽裝成村民、利用村民的弱點等，來偷取村民的羊。村民們表示，他們已經嘗試了各種方法來防止偷羊賊，但都無效。因此，他們感到非常無奈。

阿山下 台灣電視台 播映小電影迎台胞

【本報訊】台灣電視台最近宣佈，將在阿山下播映小電影，以迎接台胞。這些小電影將由台灣電視台製作，並將在阿山下播映。這些小電影將包括各種類型的電影，例如愛情、動作、喜劇等。因此，這些小電影將受到台胞的歡迎。

偷羊賊鬼計多端 印尼村民無奈何

【本報訊】在印度尼西亞，偷羊賊的鬼計多端，令當地村民感到無奈。偷羊賊通常會利用各種手段，例如偽裝成村民、利用村民的弱點等，來偷取村民的羊。村民們表示，他們已經嘗試了各種方法來防止偷羊賊，但都無效。因此，他們感到非常無奈。

阿山下 台灣電視台 播映小電影迎台胞

【本報訊】台灣電視台最近宣佈，將在阿山下播映小電影，以迎接台胞。這些小電影將由台灣電視台製作，並將在阿山下播映。這些小電影將包括各種類型的電影，例如愛情、動作、喜劇等。因此，這些小電影將受到台胞的歡迎。

阿山下 台灣電視台 播映小電影迎台胞

【本報訊】台灣電視台最近宣佈，將在阿山下播映小電影，以迎接台胞。這些小電影將由台灣電視台製作，並將在阿山下播映。這些小電影將包括各種類型的電影，例如愛情、動作、喜劇等。因此，這些小電影將受到台胞的歡迎。

余景輝會計師
會計、稅務、個人入息稅
價錢平，工作可靠
上門接送
電話：325-9580

袁英年會計師
會計、稅務、個人入息稅
價錢平，工作可靠
上門接送
電話：325-9580

電腦會計服務
李路琛會計師樓
歡迎查詢
電話：261-3160

專填報入息稅
New Dimension Management Co.
經驗豐富，個人或生意
價錢平，可到府上填報
如送到本處可扣回五元
林君 681-4939, 291-2155

明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府補助或津貼及接受本
所補助。負責直接送學及接學
地址：500 Heald Ave. Van
715 Victoria Ave. Van
報名電話：214-1411

瑪蓮花園托兒所
讓您的孩子參加最好的學
前班。每週七時半至六時。
三至五歲。電話：214-1411
一四八號。瑪蓮花園托兒所

高雅洋服
溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917號
電話：872-4922
承接改衫，訂做西裝
梁相業

瑪蓮花園托兒所
讓您的孩子參加最好的學
前班。每週七時半至六時。
三至五歲。電話：214-1411
一四八號。瑪蓮花園托兒所

防盜
供應家庭及工商(工場)324-1020
各界下列產品：大小鐵閘、
花園欄杆、貨車鐵架、
交貨快、上門服務。

國際駕駛學校
International Driving Academy
地址：386 號士嘉堡街 電話：684-3044
師資優良 經驗豐富 精通粵國粵 粵粵英語
專人教授 級級筆試 捷法易學 歡迎查詢
實習全科課程 139元八小時
特價速成班 110元六小時
校長 林伯虎 電話：684-6039
教師 馮尚榮 電話：879-0319

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211
專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照·經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理
絕對妥當
價錢公道

香港駕駛學校
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
考車 免費 收費公平
考車 免費 收費公平
考車 免費 收費公平
校長：方勵強夫人 電話：298-4623

一味靠撞
車身撞壞 不必操心
修理完好 更有禮金
二十年經驗噴油技師主理
採用世界著名杜邦漆油
包你快平靚
電話：251-9119
百達車身修理廠

HAWS AUTO BODY
794 Powell 街 夾 Hawks 街
由喜士定街到學士街轉入
電話：251-9119

廖盛昭窗簾公司
雲華華沙街四三一八號
電話：874-1933
服價花及各專
務錢色百式門
週相新葉布製
到宜顯簾造

上海裁縫
承接中國禮服、
新娘旗袍、唐裝
衫褲、男女裝棉
衣。
電話：438-7535

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話：874-4544
師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語
耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

高級駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
CLASS 4 5 6
872-8717

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3351 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
教師黎美英 MAY LAI
434-5982 (廿四小時)

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 緬街近 57 街
本校教師，全線經驗最
豐富，保證捷法速成，
普通班 \$125 元。
教時電話：253-3825
王志龍 325-7965

LOVAL DRIVING SCHOOL LTD.
安全駕駛學校
207-2121 KIN SHAW, VAN, B.C. 全
收費公道 歡迎補鐘
各級筆試的士牌等 130
元
教師日夜電話
周炳麟：876-8434 黃潤賢：681-0430 日間
327-6446 晚間

T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324
(BROADWAY AND KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C. 251-5015
自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全線八鐘 136 元
每時 19 元

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電：876-8434
(MIKE) 周炳麟

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電：876-8434
(MIKE) 周炳麟

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及緬街 223 號
電話：254-2805
872-0058
教學經驗豐富 學技容易快捷
全線收費最平 效果保證最好

宇宙駕駛學校
Universe Driving School
地址：日定連街 119 號 7 室
免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班
特價八小時課程 \$136
電話：871-2524
137-9617

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全線 130 元，並有筆試班。
馮坤威校長 294-4009

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電：876-8434
(MIKE) 周炳麟

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電：876-8434
(MIKE) 周炳麟

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電：876-8434
(MIKE) 周炳麟

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電：876-8434
(MIKE) 周炳麟

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電：876-8434
(MIKE) 周炳麟



DOGWOOD REALTY

柯其毅

公司: 876-8841
住宅: 327-1689

KEN AW

872-3955

中

- ▲東區一及二睡房單位柏文。巴士直達華埠。裝飾華麗。管理費平。價四十五萬餘。
- ▲麵夾道街三層新上下各兩房。面積約千呎好地區。九萬餘。
- ▲萊沙夾17街堅固單位。可有二睡房。高土庫可建二房單位。屋頂水電房所經已翻新。試價六萬餘。
- ▲西區柏文11組廿五年新。年收五萬六。價四十九萬。
- ▲西區柏文10組卅年。年收五萬三。價四十五萬。
- ▲西區堅固五十年黃牌屋。四房二廁雙車房。適合大家庭。巴士達華埠。可隨時引看。
- ▲二睡房分，地點適中，長期客仔設備優良，租平，日營五百，鐘期短，二萬餘。

房屋租金免費估價。



曾侑妍

(亞B)

BEATRICE TSANG



公司 437-9700

住家 274-2274

代理買賣地產，物業免費估價

▲烈治文山七年屋，上下層共二房三浴室，近學校及巴士站要價十二萬九千。

▲烈治文山七年屋，上下層共二房三浴室，近學校及巴士站要價十二萬九千。

▲雲東區近 HASTINGS 及 5362 共六房兩廳兩廚兩浴室交通方便，近小學。

▲列治文七年新入息靜屋地庫單位一千五百呎，上層單位一千五百呎，下層單位一千三百五十呎，月收二百元租。

△列治文第三路近威爾街，三睡房兩浴室，共二千多呎，地 7x120 保養好，只售九萬七千九。

△列治文可建大屋吉地 5x160 9640 ALBERTA ROAD RICHMOND 近市中心及學校。

葉漢

Andre Ip
253-0806

馬不停蹄 為你服務



舊屋換新屋

「近域多士近京士城，三面環連新屋，歐陸式屋商，有風景。」
「近士打丁，全新屋，由西北風者，最新設備，確實宜。」
「瓦頂白漆，式實木地板，交通便，歐陸屋商急售。」
「一路京士新屋，四房兩車，近京士城，裝修起屋商。」

新出靚盤

減價，上四房下三房可出租。
北七街近NANTON大地早連。說
九龍坡。
半街位到京士城，兩房樓上，樓下可
做餐食分租，九萬二。
八年新屋，近廟後道，上下六睡房，
近海街，有景。
實木地板。
近希士丁，早連義大利屋主，十四年新

實木地板。

為你免費估價

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Phone: 736-3831

DASON REALTY LTD. 公司 : 879-6331

DIANA FONG 方淑羣

住家 : 734-9552

房屋買賣 免費估價

二月新盤

- ▲ 乃唐夾柏架街，十分鐘利唐人樓，三層屋近收夫，標準地，開價 \$9,800，近詩夫及學校，2316 PARKER
- ▲ 16 街夾域多利，兩層房，土庫完成可收租開價九萬。
- ▲ 41 夾 KERR 街，一全新屋，五房兩廳三廁所，好地區，5680 LACSTER 請速價歡迎參觀
- ▲ 域多利夾 33 街，兩鋪位，C2 開價十八萬。
- ▲ DELTA 夾商業樓，六年新租價好，開價一百零九萬，寬大停車場 9385 SOUTH BAY
- ▲ 某付舖連實業三睡房開價十幾萬，6707 號沙街。
- ▲ 某付舖加住家三睡房，開價二萬五千，短夾 27 街。

陳若松

新興實業公司

FRANCIS CHIN, F.R.I., R.(B.C.)

ATLAS REALTY LTD.

Direct Pager, 735-2124

片打東街164號

公司: 682-7204

住宅: 291-8165

▲唐人街上海鮮酒家，有列酒牌八，

廿八，

2301 ST. JOHN, FORT MOODY 雜貨舖

另兩睡房屋66x122 開價137萬

526 W. HASTINGS 9 8 位餐館，

生意好，有酒牌，價八萬，

7610 KESWICK 炸雞快餐店，價

十四萬九千，

西區 6709 ASH 25 年新 5x120

價廿四萬，

▲21R 13 AVE 50x120 價十三萬，

3036 ADAM 三睡房價八萬九千

二睡房業樓 706-125T 地闊 66 尺

僅取價十九萬，




DOGWOOD RLTY

多活實業公司

公司電話: 876-8841

FRANK M. CLIFF TO

馬國輝

住家 261-1585
傳呼機 667-0961

◎ 蘭里埠仔 RADIANT HEATER 生意, 利錢好, 合移民投資。
◎ 單房隔又七百呎東七街四萬九
◎ 炸魚店生意十五座位四萬餘
◎ 三姐入息每月收千一元, 二萬元首期。

葉先生

421-3430
傳呼機 667-0800

◎ 汽車服務生意地利每年六萬連
◎ 實業售卅六萬
◎ 42東近域多利西人業主親照足
地卅年新十萬餘
◎ 37街近域多利兩房土庫完成
足地卅餘年十萬餘。
◎ 東區廿四單位柏文乙座九十万
◎ 西區廿一單座地大售十四萬餘

房屋買賣 免費估價

◎ 近街近乃三睡房土庫兩房廿六
年十萬八



偉邦實業
Nanlaga Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok

公司: 874-1431
 住宅: 524-6998



▲ 西區 88 街及 4 街，好款平房，兩睡房大客廳，土庫有廳房廁所，地六十乘百廿二呎，平貴廿二萬五千，味走鑊。



▲ 北三角洲新區八年新三房大屋，只售八萬九千



▲ 新區二〇二〇號東村街紅瓦頂，水暖，17 萬四

百萬能實業公司

中文傳呼電話：
667-0687

Kenneth Kwan
關煥蔭

公司：**438-8161**

住宅：**435-7257** 買賣樓宇，免費估價



- ◎西區新屋卅餘萬元。
- ◎翻新大屋二十餘尺，四房，125X120尺大地，近跑車行馬場，十一萬元。
- ◎五年新商業，樓上住家兩伙入息一分，開價卅餘萬。
- ◎西區單層商業，廿餘萬，適合自用。
- ◎果欄連實業，十餘萬元，有關詳情，請

▲單層石屎商業樓價\$155,000。
▲北雲西三街146號商業出租。
▲雲東區舖位\$185,000。
▲北雲商業樓，\$295,000 電聯絡。



▲某舖，二前舖後居千五尺，萬四至三萬餘。

李志雄

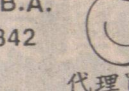
Allen Lee M.B.A.

住家：263-3842

直接中文傳呼：

667-0926

請留姓名及電話



代理買賣地產
公司：4

▲**髮型生意**：位於市中心，設備齊全，批長租平，開價萬六。有價請。

▲**40座位咖啡店**：急讓四萬餘。

▲**唐餐館**，80座位有酒牌有生意開價八萬，有商量，東主急讓。

▲**東區柏文**：

- 一睡房急讓，價三萬九。
- 睡房柏文三間，六百餘尺，四萬八至五萬三。
- 兩睡房八百六十呎開價六萬三

▲**商業街角地** 35x12業主急讓，請快！

皮

ARK
gia
ALTY

羅永佳
Stephen LAW M.A.

住家：327-1289
傳呼機：680-7380
(24 小時)

物業免費估價

37-9700

▲東拿拿比特視新屋 56140

▲正在興建中豪華大屋
54 近乃 地區一流，歡迎舊屋換新屋。

▲唐人埕翻新好屋地，土庫完成
九萬餘，數間。

▲20 年新兩房及兩房完成土庫

▲六租入息屋，年收二萬
價：開價廿二萬九，有
價講，勿失良機，請快！

▲房屋 ▼

大減價



DOGWOOD RLTY
多活實業公司

梁翼翔 公司: 876-8841
ALWIN Y. C. LEUNG 傳呼機: 687-1985
MIIM MBIM 叫: 4730
住宅: 298-1029





▲東55街一年新屋，上下層裝修完成，樓下租出\$380，有上蓋樓梯從車房上二樓\$164,900。
▲本立比2,580呎實用分體式，六個月新屋四睡房三廁，另一睡房獨立單位租出\$300，特大車房價\$146,900。

▲2547東22街近乃磨街新屋新款分體式豪華裝修三房一廳價\$155,000
星期六、日、二至四時開收。

陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話
325-6075
傳呼機
680-7089

▲ 栢文東15街夾緬街二房一廳
有花園開價六萬五千。
▲ 西區六姐栢文入息好地點一流投資最好。
▲ 栢文近緬街夾東十五街，一房一廳保養良好。
▲ 3242 ELMUR 街二房一廳，土庫二房一廳可出租。
▲ 壹壹貳貳夾東十八街，三房一廳，土庫完成可出租，標準地，房主急賣。

DOGWOOD REALTY LTD. 公司： 876-8841

Park Georgia REALTY

公司電話: **437-9700**

閣下有
免費估價
有意買賣房
屋歡迎來電

▲ **KILLARNEY** 區 3256
852A V.E. 三睡房平房觀
屋, 土庫完成兩睡房, 街
角地, 地大 45x110 西
人業主急售。

▲ 溫哥華特別靚屋, 八年新
3056 E23AVE 正厝三房
土庫兩房, 地區一流, 離
芬蘭街平街口近 GLEN 學
校, 開價十四萬二千。

DAVID LIM

B. ENG CIVIL

林耀松

住家: **321-2429**

PAGE: 667-0549

**3347 E 27 AVE, RENFREW,
HEIGHTS**

市勝房堅固靚屋, 土庫完成
一睡房單位, 西人業主, 保
養一流, 歡迎還價。

▲ 本拿比區, 正厝三睡房, 土
庫兩睡房, 開價十三萬五千。

▲ 本拿比 8374 MANSON DR.
三睡房複層式有景靚屋,
有土庫, 室外游泳池 17x35
地大 70x140。



ANDY C. CHAN






◎ 4354 PRINCE ALBERT ST.
29年一廳兩房，面積八百尺，土庫大廳及一睡房，價九萬餘。

◎ 4955 SPENCER ST.
古典式翻新一廳三房，土庫獨立二睡房單位，33x99' 開價八萬餘。

◎ 3352 SLOCAN ST.
21年兩廳三房，面積約1200尺，土庫二睡房單位，酒吧，開價118,900現款只需\$29,600。

◎ 近 P N B 佐治街 17
年新靚屋，兩廳三房二睡房位，酒吧，開價 \$125,000. 抵買！

住宅 二九八·八五五
公司 六八四·八〇二五

陳宗怡



胡關誠

JOHN WOO

OCEANRIDGE REALTY

唐人街文華大廈二樓

實業貴實建築公司

873-0507
688-1337
667-0919

直接呼傳電話
可用中文留電話

房地產出售・代客免費估價

承建新屋

精建華麗新屋・合法牌照。
保證材料上乘・建築費可全
部貸款

○西區26年豪華大廈738 W
54週未開伙，五房兩廳三
浴，地廿餘方

○新屋3131 E 46街紅瓦
面，五房三浴兩廁，取十五
萬餘，接受換舊屋，另多間
建場中，歡迎來電詢問。

○獨立葡文一廳房有地下停車
取價2萬7500 7街近華埠

○石屋大廈一廳房在本那比近
商場有巴士直達華埠有泳池
四萬六千

○華麗大屋，上下完成，正厝
千尺，雙車房，位20街及乃
街，十萬餘元。

○唐人街五年新折屋雙層玻璃
窗，兩睡房，只售前面一連
價七萬餘。

投資

○市區十多年新租紐柏文一座
租滿。

○市區五個大舖位租滿，門前
有大停車場，首期十二萬。

○連環商場一座位高青林
，十二個大舖位租滿，
年淨收十二萬餘，五十
個停車位，取百餘萬。



JEE MA
馬健山
433-4255 宅住

MULTIPLE REALTY LTD.

公司: 434-1431



ROBERT NING
任克俊
住宅 321-5163



本拿比 32x122 樓上兩睡房，樓下一單元，收租六萬九千九百元。

▲ 7個月新 7216 INTERESS 33x138 每層起過一千三百尺，五至六睡房，三浴室兩大爐，太陽台歐洲建築師，開價十五萬餘。

▲ 10600 呎，三睡房，土庫兩睡房單位 33x13.9 兩浴室有太陽台，39年新，價錢相宜。

▲ 3800 呎 39年新，樓上四房，樓下書房，原主搬埠急售價九萬餘，速還價。

▲ 15組柏文近 1115 兩年新四層及地下停車，位街角生客付電大館。

▲ 餐館急賣，領有全部牌照，超過二百座位及酒吧位，一向在二碑北京茶館中享有盛譽，有四年批約，可續期六年，營業額甚佳，大有發展機會，裝修成本逾15萬，新樓宇，有廿個車位，開價九萬餘，歡迎還價，勿失良機。

▲ 舊餐館出讓，請來電詢問。本拿比16年新，四租，好收入街角地，56x110。

公司電話: (416) 497-7394



大城產業有限公司
GRAND FORTUNE REAL ESTATE LTD
 206-200 E. PENDER ST. VAN. B. C.

湯天豪 **HOWE G. TONG**

◀經營一切房地產買賣生意▶ 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

◎紅瓦新屋，三睡房二廳下層二睡房一廳，雙窗玻璃，業主搬遷並贈送雪櫃，開頭，洗衣機，乾衣機，窗簾齊，價銀十六萬九千元。

◎新屋三間正在建築中，位域多利街夾士嘉士，近交通學校，價十四萬九千元。

◎商業樓位，士嘉士東街，很近唐人埠店面舖，508呎2，價廿九萬元投資前途好。

◎唐人埠，地王商業樓多間出售，可交吉舖，一有意者請移玉到本公司商洽，因業主不欲秘密外傳。

◎唐人埠地王雜貨生意，人山人海，有租約，價錢途非尋常，因業主志圖別業求取厚祿，僅定價十二萬九千元，是發達機會。

◎近唐人埠商業樓，地230呎樓上房兩收租約三千元，舖面可收批發或零售生意，價十八萬九千元。

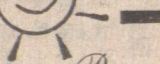
◎中型商場多座，全部租滿位置好，汽車交通川流不息，有一分錢投資機會不多。

◎有「錢」途汽油站實業出售，地寬205'x114' = 23,370 平方呎，目前有租收，或收回，改建十多個舖位商場，係坐收租，改建半區八十，志在退休，開價四十三萬九千，是投資者良機。

◎「稍舊花園」租聯屋出售，兩睡房，兩廳房，三睡房多種獨立單位紅磚外牆，地下停車場，設計新穎步行兩個街位可到唐人埠飲茶，買餚，去銀行，樣樣方便，是頭等天年的好地方。



許孫少儀 *Patsy Hui*



Montreal Trust
REAL ESTATE DEPARTMENT

公司電話: 274-7221
(24小時)

住宅電話: 274-9797

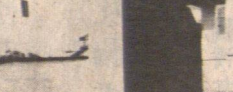
滿地可實業公司



▲ 10566 TRURO, 烈治文西區豪華型，二千三百尺大屋，樓上四睡房及遊戲室，新型設備齊全廚房及獨立家庭室，後園有 JACUZZI 及金魚塘，環境優美。價十四萬四千九百。



▲ 10660 SPRINGHILL CR, 烈治文西區海景新款式屋，地點好交通方便，三睡房書房家庭室，每邊面積約一千五百尺有天窗及私人花園，兩邊只平價十六萬四千，適合三代同住。



▲ 4325 SOPHIA, VAN, 投資良機 50x217 地，近商業區，可建九組板文，現址有四睡房兩層，平賣十六萬。

▲ 生意出讓，烈治文區汽車車身修理廠全新設備，廠內面積一千四百方尺生意東主退休生意及所有設備廉讓價四萬九

請電許太 274-9797 或史先生 943-9020

五年四房三浴室，(COUNTESS) 十三餘。
五洲二房土庫完成，地 62x78，八萬餘。
東區貴冑兩房及土庫一房八万多。
七年新，保養如新，二千五百呎房屋，土庫寬
近學校及巴士道到唐人街。★新屋多間，請電查閱。

商業樓及棧文

興旺紅柏文及兩個舖位，年收四百，價 \$39,000。
與莊大街四組柏文及三個舖位，年收三百八十
二萬。

一個舖位購物商場 (SHOPPING CENTRE)，點地三畝。
半空地可以另建大廈或商業樓，八十八萬。
短房車旅店，位於本埠莊街點地三萬二千尺，
四十萬。

商業樓全部租給醫生用，每年實收三萬七千，地
點，特值急賣。

心 37 祖石屋大廈，每年收十九萬三千，價一百五
萬元。

文 20 加誠地八十八萬

旺區兩組柏文及舖位，二十九萬五千。
柏文石屋建築物，年收廿二萬，急賣。

士 2 組柏文，四年新按揭利息十厘半，一百二十五
萬。

生意或生意及物業

在嘉華連中西餐館，八十座位有酒牌六萬二千九。
S.P.A. 複店八千元。
工業區咖啡室坐卅位價九萬九千。
超級市場日做一千開價九萬九千。
華苑中西餐館，一百四十座位，有酒牌，
生意約三十三萬，另有三個舖位租出，每年收
力九千。生意及物業，六十一萬五千。
經營 (BULK FOOD) 生意，位於興莊購物市場，日
入一萬，五萬九千。

咖啡店五十座位，日做四百五、六万多。
街人街有各海鮮酒家，四百座位，大停車場，租
約長，搵錢好機會，價六十五萬。
食館生意，生意急賣八千元。
茶館生意，生意急賣八千元，日做八百，出租。
海鮮肉及蔬菜生意，九万多。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471

住家電話: 263-4949

CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011

3107 Kingsway
VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇



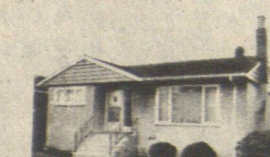
1636區夾山仔路三房一廳，業主急售。



▲烈治文山兩房一廳，50x100開價七萬餘，BUNDILL & NO.3RD RD.



香港區豪華新屋，三房一廳，土庫完成，3266 E.62ND



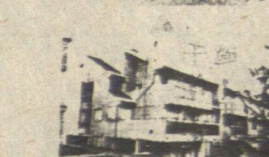
62街近兩房一廳地大，土庫一房一廳開價十萬餘



2530-2532 MANITOBA 西區新屋，土庫完成，月收一千二百七十五，開價十二萬餘



▲商業樓宇，兩舖位，兩租租文，開價十五萬餘



▲三層三租新屋，MINSTER 開價十四萬餘



▲豪華西區新屋，三層新屋，旋轉樓梯，四房一廳，有家庭房，本拿比近 SEARS 十六萬餘



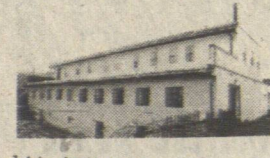
三房一廳全部翻新，熱水泳池，開價十萬餘。



三年新石屋，三舖位，七租租文 3611 KINGSWAY



四房一廳豪華新屋，後房式有天窗，三廁，紅磚，新屋 4872 WOODGLEN, B.B.Y. 減價



14租租新屋，急賣，月收過四千，開價三十一萬，1934 TRIUMPH ST. VAN.



▲豪華新屋三房一廳，2596 區 41地 50x145 旋轉樓梯，開價十七萬餘



20年新兩房一廳，土庫完成 60x159 號地，開價八萬餘，業主急售。



▲十九年三房一廳，土庫完成三房一廳 4256 MILLER ST 開價十一萬九



兩房一廳土庫完成兩房一廳光猛翻新保養一流，近乃厘夾 GRAVELEY 九萬餘



2225 P. 27 兩房一廳，土庫完成 34x136 價九萬餘



北本拿比，六房一廳，近牛奶公司 12 年新地大，15 萬餘



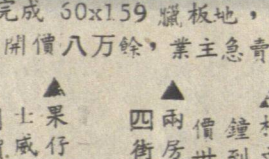
▲33x138 三房一廳，土庫完成兩房一廳，32.9x122 可供供七萬四千按揭。



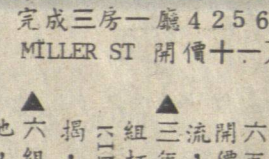
三層一廳豪華新屋，開價八萬餘，770 E.61 AVE.



15街夾乃厘路一廳仔屋，地無土庫開價九萬餘



北本拿比近 LOUNGHEED MALL 三房一廳土庫完成保養一流地大全新地也租車房



▲果仔舖日收約四百五十，近京士威夾 JOYCE 近快車站，連傢俬傢私，生意穩，連實業，70 餘位，生意穩，連實業，70 餘位，生意穩



▲三層一廳豪華新屋，開價八萬餘，770 E.61 AVE.



161 N. GLENDE AVE B.B.Y. 豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺紅瓦面，西班牙款式。



2911 E52, KILLARY 區，三房一廳，街角地，復層式環境優美保養一流。



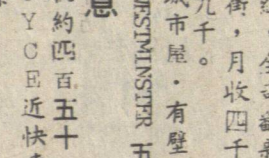
▲33x138 三房一廳，土庫完成兩房一廳，32.9x122 可供供七萬四千按揭。



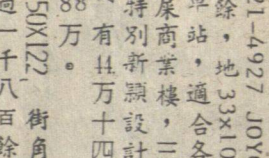
西區三層新屋，土庫完成兩房一廳，開價十六萬餘。



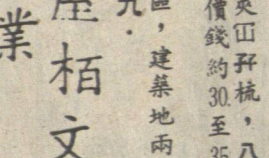
▲果仔舖日收約四百五十，近京士威夾 JOYCE 近快車站，連傢俬傢私，生意穩，連實業，70 餘位，生意穩，連實業，70 餘位，生意穩



▲三層一廳豪華新屋，開價八萬餘，770 E.61 AVE.



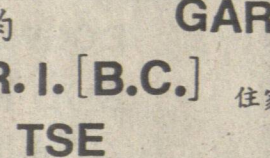
▲果仔舖日收約四百五十，近京士威夾 JOYCE 近快車站，連傢俬傢私，生意穩，連實業，70 餘位，生意穩，連實業，70 餘位，生意穩



▲三層一廳豪華新屋，開價八萬餘，770 E.61 AVE.



五萬餘，美上四房一廳，生意額大增，開價三十萬餘。



▲WHITE ROCK GROCERY 淨賣生意交通大道福文林立，新舖位，大停車場，樓上四房，年做超過五十萬，開價十五萬適合投資移民或家庭經營。



▲醫院福文十一單位 70x109，三十七萬五。



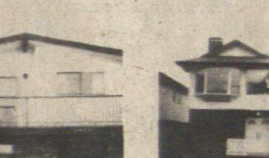
▲3593 E. GEORGIA 兩層房土庫兩房新屋，兩層房土庫兩房新屋，兩層房土庫兩房新屋



▲41街夾花籃舖日做七百餘，開價六萬餘。



▲乃厘街三層房土庫兩層房四年新三三，十三萬九。



754 E. 54 AVE 新屋面積 2552 方尺，特別設計與眾不同。



▲3139 E. 20 TH 兩層房土庫兩房一廳，開價十五萬五。



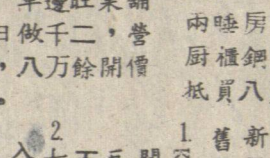
▲3196 E. 14 TH 二年新保養一流雙層房，兩層房土庫兩房新屋，兩層房土庫兩房新屋



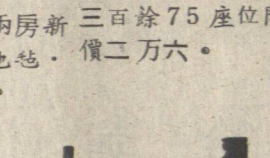
▲4431 QUEBEC 近福文八街保養如新新天面，兩層房土庫兩房新屋，兩層房土庫兩房新屋



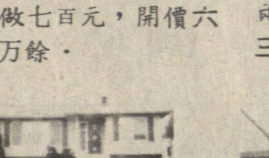
974 E. 28 街士德古翻新三層入息三千多，33x110 九萬九請速。



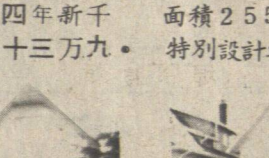
▲7119 FRASER 兩層房土庫兩房一廳，保養好 34x105 抵買八萬九，請快選購。



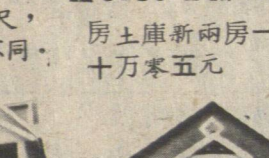
▲3268 CHARLES ST 無地庫，面積 835 尺 33x127 九萬九。



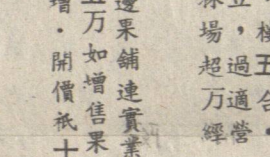
▲3196 E. 14 TH 二年新保養一流雙層房，兩層房土庫兩房新屋，兩層房土庫兩房新屋



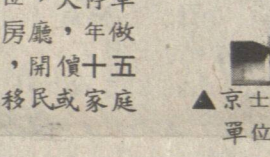
▲4431 QUEBEC 近福文八街保養如新新天面，兩層房土庫兩房新屋，兩層房土庫兩房新屋



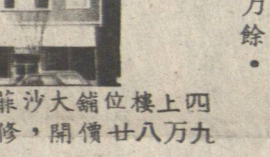
974 E. 28 街士德古翻新三層入息三千多，33x110 九萬九請速。



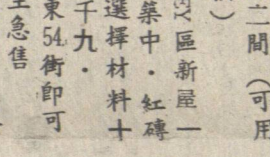
▲3196 E. 14 TH 二年新保養一流雙層房，兩層房土庫兩房新屋，兩層房土庫兩房新屋



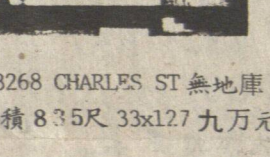
▲4431 QUEBEC 近福文八街保養如新新天面，兩層房土庫兩房新屋，兩層房土庫兩房新屋



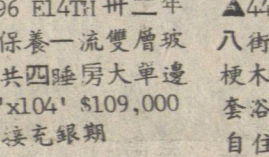
974 E. 28 街士德古翻新三層入息三千多，33x110 九萬九請速。



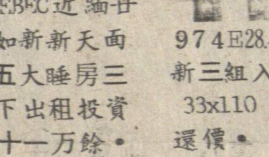
▲7119 FRASER 兩層房土庫兩房一廳，保養好 34x105 抵買八萬九，請快選購。



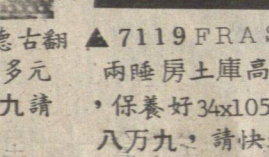
▲3268 CHARLES ST 無地庫，面積 835 尺 33x127 九萬九。



▲3196 E. 14 TH 二年新保養一流雙層房，兩層房土庫兩房新屋，兩層房土庫兩房新屋



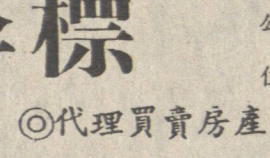
▲4431 QUEBEC 近福文八街保養如新新天面，兩層房土庫兩房新屋，兩層房土庫兩房新屋



974 E. 28 街士德古翻新三層入息三千多，33x110 九萬九請速。



▲3196 E. 14 TH 二年新保養一流雙層房，兩層房土庫兩房新屋，兩層房土庫兩房新屋



▲4431 QUEBEC 近福文八街保養如新新天面，兩層房土庫兩房新屋，兩層房土庫兩房新屋



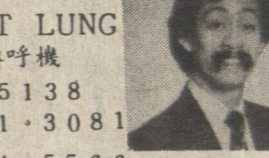
974 E. 28 街士德古翻新三層入息三千多，33x110 九萬九請速。



▲7119 FRASER 兩層房土庫兩房一廳，保養好 34x105 抵買八萬九，請快選購。



▲3268 CHARLES ST 無地庫，面積 835 尺 33x127 九萬九。



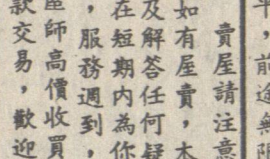
▲3196 E. 14 TH 二年新保養一流雙層房，兩層房土庫兩房新屋，兩層房土庫兩房新屋



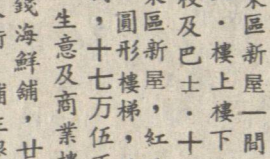
▲4431 QUEBEC 近福文八街保養如新新天面，兩層房土庫兩房新屋，兩層房土庫兩房新屋



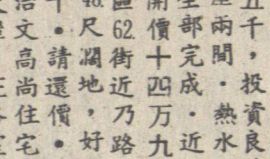
974 E. 28 街士德古翻新三層入息三千多，33x110 九萬九請速。



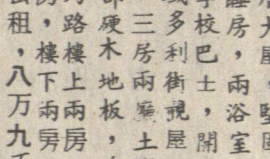
▲3196 E. 14 TH 二年新保養一流雙層房，兩層房土庫兩房新屋，兩層房土庫兩房新屋



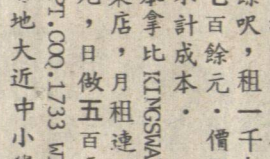
▲4431 QUEBEC 近福文八街保養如新新天面，兩層房土庫兩房新屋，兩層房土庫兩房新屋



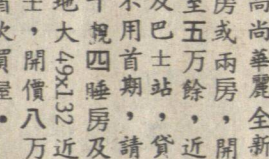
974 E. 28 街士德古翻新三層入息三千多，33x110 九萬九請速。



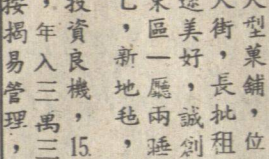
▲7119 FRASER 兩層房土庫兩房一廳，保養好 34x105 抵買八萬九，請快選購。



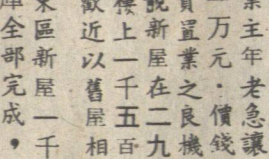
▲3268 CHARLES ST 無地庫，面積 835 尺 33x127 九萬九。



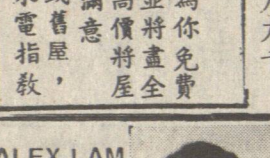
▲3196 E. 14 TH 二年新保養一流雙層房，兩層房土庫兩房新屋，兩層房土庫兩房新屋



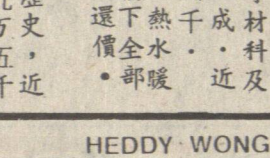
▲4431 QUEBEC 近福文八街保養如新新天面，兩層房土庫兩房新屋，兩層房土庫兩房新屋



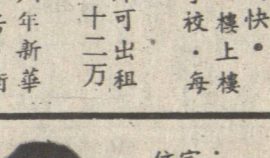
974 E. 28 街士德古翻新三層入息三千多，33x110 九萬九請速。



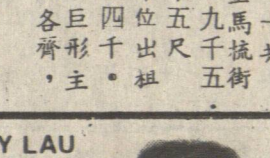
▲3196 E. 14 TH 二年新保養一流雙層房，兩層房土庫兩房新屋，兩層房土庫兩房新屋



▲4431 QUEBEC 近福文八街保養如新新天面，兩層房土庫兩房新屋，兩層房土庫兩房新屋



974 E. 28 街士德古翻新三層入息三千多，33x110 九萬九請速。



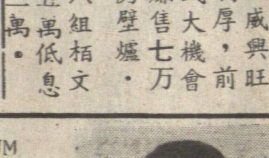
▲7119 FRASER 兩層房土庫兩房一廳，保養好 34x105 抵買八萬九，請快選購。



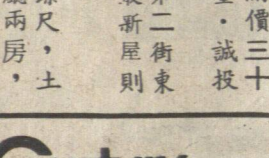
▲3268 CHARLES ST 無地庫，面積 835 尺 33x127 九萬九。



▲3196 E. 14 TH 二年新保養一流雙層房，兩層房土庫兩房新屋，兩層房土庫兩房新屋



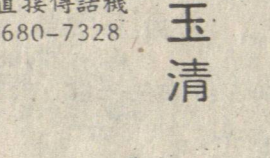
▲4431 QUEBEC 近福文八街保養如新新天面，兩層房土庫兩房新屋，兩層房土庫兩房新屋



974 E. 28 街士德古翻新三層入息三千多，33x110 九萬九請速。



▲3196 E. 14 TH 二年新保養一流雙層房，兩層房土庫兩房新屋，兩層房土庫兩房新屋



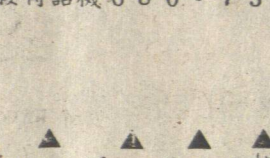
▲4431 QUEBEC 近福文八街保養如新新天面，兩層房土庫兩房新屋，兩層房土庫兩房新屋



974 E. 28 街士德古翻新三層入息三千多，33x110 九萬九請速。



▲7119 FRASER 兩層房土庫兩房一廳，保養好 34x105 抵買八萬九，請快選購。



▲3268 CHARLES ST 無地庫，面積 835 尺 33x127 九萬九。



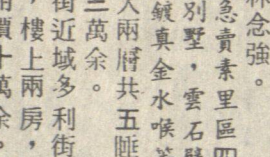
▲3196 E. 14 TH 二年新保養一流雙層房，兩層房土庫兩房新屋，兩層房土庫兩房新屋



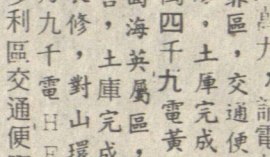
▲4431 QUEBEC 近福文八街保養如新新天面，兩層房土庫兩房新屋，兩層房土庫兩房新屋



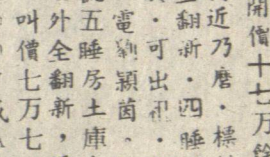
974 E. 28 街士德古翻新三層入息三千多，33x110 九萬九請速。



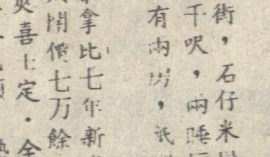
▲3196 E. 14 TH 二年新保養一流雙層房，兩層房土庫兩房新屋，兩層房土庫兩房新屋



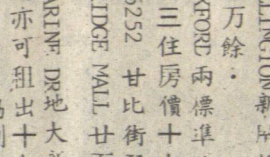
▲4431 QUEBEC 近福文八街保養如新新天面，兩層房土庫兩房新屋，兩層房土庫兩房新屋



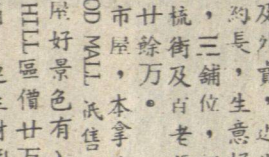
974 E. 28 街士德古翻新三層入息三千多，33x110 九萬九請速。



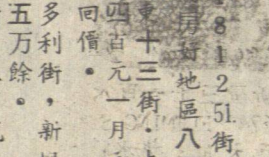
▲7119 FRASER 兩層房土庫兩房一廳，保養好 34x105 抵買八萬九，請快選購。



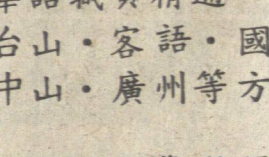
▲3268 CHARLES ST 無地庫，面積 835 尺 33x127 九萬九。



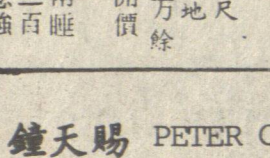
▲3196 E. 14 TH 二年新保養一流雙層房，兩層房土庫兩房新屋，兩層房土庫兩房新屋



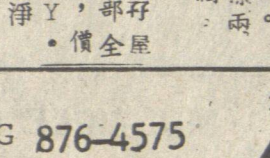
▲4431 QUEBEC 近福文八街保養如新新天面，兩層房土庫兩房新屋，兩層房土庫兩房新屋



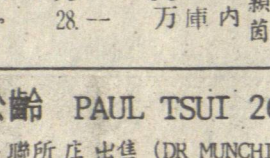
974 E. 28 街士德古翻新三層入息三千多，33x110 九萬九請速。



▲3196 E. 14 TH 二年新保養一流雙層房，兩層房土庫兩房新屋，兩層房土庫兩房新屋



▲4431 QUEBEC 近福文八街保養如新新天面，兩層房土庫兩房新屋，兩層房土庫兩房新屋



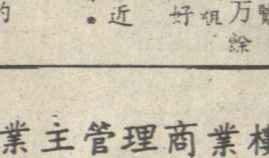
974 E. 28 街士德古翻新三層入息三千多，33x110 九萬九請速。



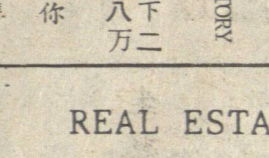
▲7119 FRASER 兩層房土庫兩房一廳，保養好 34x105 抵買八萬九，請快選購。



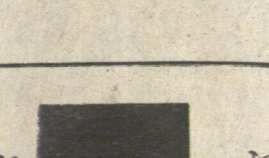
▲3268 CHARLES ST 無地庫，面積 835 尺 33x127 九萬九。



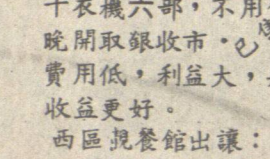
▲3196 E. 14 TH 二年新保養一流雙層房，兩層房土庫兩房新屋，兩層房土庫兩房新屋



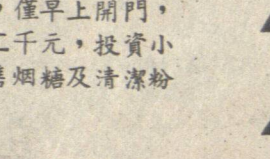
▲4431 QUEBEC 近福文八街保養如新新天面，兩層房土庫兩房新屋，兩層房土庫兩房新屋



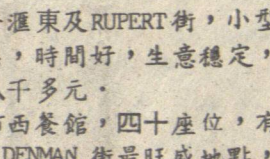
974 E. 28 街士德古翻新三層入息三千多，33x110 九萬九請速。



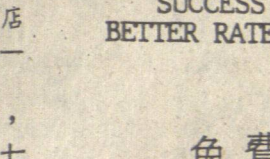
▲3196 E. 14 TH 二年新保養一流雙層房，兩層房土庫兩房新屋，兩層房土庫兩房新屋



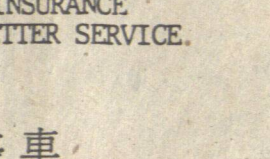
▲4431 QUEBEC 近福文八街保養如新新天面，兩層房土庫兩房新屋，兩層房土庫兩房新屋



974 E. 28 街士德古翻新三層入息三千多，33x110 九萬九請速。



▲7119 FRASER 兩層房土庫兩房一廳，保養好 34x105 抵買八萬九，請快選購。



Dolphin Square
LOCATION! LOCATION!
THE ONLY LOCATION IN RICHMOND
DOWNTOWN CONVENIENCE
QUIETNESS OF THE COUNTRY.
FEATUREING:
• LARGE WELL MAINTAINED PRIVATE SUITES.
• SECURED PARKING.
• 8 ACRES OF MATURE GARDENS.
• HEATED POOL & COURTS.
• WEIGHT ROOM.
VISIT OUR RENTAL OFFICE
OPEN
DAILY 12 PM TO 7 PM at
8200 PARK RD. (Corner of Buswell)
STUDIOS \$390 ONE \$455-\$465 TWO \$550-\$575
CHILDREN WELCOME
CALL 273-0269

西區十二年新屋出讓
樓上三房兩廳一廚，
樓下三房大廳兩廚兩廁
全獨立門戶可分租現
值十六萬元本人自願
\$147,000出賣。
有意者請電：(07) 667-0899 留電話
姓名將會即覆。經紀
免問。
295-6682

餐館用具出賣
62
65
69
40
舊餐館用具出賣
家庭及商業用各種餐
具及廚具均有現貨。
2140 ALMA AVE. BAY, 英
國 299-9388 或 298-8388

生猛鵝鴨出售
每隻：一元
鵝鴨蛋五十隻：三元
購滿十五元，免費送貨。
電話 576-2397

用電子控制由甲
可將由甲不斷控制，毋須實射或用含毒藥物。
費用廉宜。用於餐館、廚房、櫃、酒店或任何
有由甲問題的地方，最合理想。
每日可操作廿四小時，一年到就三百六十五天
均可使用，而毋須昂貴代價的藥物實射。
保證成績滿意。已由 C.A.S. 批准。
請即來電：684-9625 或 738-1029
同時徵求推銷員。

三都汽車出讓
三都汽車出讓
S.E. 7.6 保良好，四個
門，800 平，平，平，平
SEVEN DEVILLE DOGE
DIETZ STATION WAGON
電話：298-1191

廉價服務報稅
代辦報稅服務
電話：298-1191

生意出讓
新興生意，就學少，
投資少，東主無法兼
顧。連貨只售三萬。
舖位近唐人街，批發
及租平。
電話：253-5616 林洽
254-2682 黃洽

東區存屋出讓
近唐人街，三房兩廳，
全獨立門戶，可分租。
有意請電：(07) 667-0899 留電話
姓名將會即覆。經紀
免問。
295-6682

餐館連實業出讓
位於唐人街，三房兩廳，
全獨立門戶，可分租。
有意請電：(07) 667-0899 留電話
姓名將會即覆。經紀
免問。
295-6682

沙省唐館出讓
位於唐人街，三房兩廳，
全獨立門戶，可分租。
有意請電：(07) 667-0899 留電話
姓名將會即覆。經紀
免問。
295-6682

咖啡室餐館出讓
位於唐人街，三房兩廳，
全獨立門戶，可分租。
有意請電：(07) 667-0899 留電話
姓名將會即覆。經紀
免問。
295-6682

中西餐館出讓
位於唐人街，三房兩廳，
全獨立門戶，可分租。
有意請電：(07) 667-0899 留電話
姓名將會即覆。經紀
免問。
295-6682

生意出讓
新興生意，就學少，
投資少，東主無法兼
顧。連貨只售三萬。
舖位近唐人街，批發
及租平。
電話：253-5616 林洽
254-2682 黃洽

單邊旺舖
位於四二〇七沙街57尺
闊大門面47尺深街角旺舖
適合各種行業(兩千餘呎特
大車房可另租作貨倉)
請電：298-4358
電：日間：685-7922 查詢

洗衣店生意出讓
位於唐人街，三房兩廳，
全獨立門戶，可分租。
有意請電：(07) 667-0899 留電話
姓名將會即覆。經紀
免問。
295-6682

中西餐館出讓
位於唐人街，三房兩廳，
全獨立門戶，可分租。
有意請電：(07) 667-0899 留電話
姓名將會即覆。經紀
免問。
295-6682

咖啡室餐館出讓
位於唐人街，三房兩廳，
全獨立門戶，可分租。
有意請電：(07) 667-0899 留電話
姓名將會即覆。經紀
免問。
295-6682

中西餐館出讓
位於唐人街，三房兩廳，
全獨立門戶，可分租。
有意請電：(07) 667-0899 留電話
姓名將會即覆。經紀
免問。
295-6682

生意出讓
新興生意，就學少，
投資少，東主無法兼
顧。連貨只售三萬。
舖位近唐人街，批發
及租平。
電話：253-5616 林洽
254-2682 黃洽

生意出讓
新興生意，就學少，
投資少，東主無法兼
顧。連貨只售三萬。
舖位近唐人街，批發
及租平。
電話：253-5616 林洽
254-2682 黃洽

新屋出讓
位於唐人街，三房兩廳，
全獨立門戶，可分租。
有意請電：(07) 667-0899 留電話
姓名將會即覆。經紀
免問。
295-6682

新屋出讓
位於唐人街，三房兩廳，
全獨立門戶，可分租。
有意請電：(07) 667-0899 留電話
姓名將會即覆。經紀
免問。
295-6682

新屋出讓
位於唐人街，三房兩廳，
全獨立門戶，可分租。
有意請電：(07) 667-0899 留電話
姓名將會即覆。經紀
免問。
295-6682

新屋出讓
位於唐人街，三房兩廳，
全獨立門戶，可分租。
有意請電：(07) 667-0899 留電話
姓名將會即覆。經紀
免問。
295-6682

新屋出讓
位於唐人街，三房兩廳，
全獨立門戶，可分租。
有意請電：(07) 667-0899 留電話
姓名將會即覆。經紀
免問。
295-6682

新屋出讓
位於唐人街，三房兩廳，
全獨立門戶，可分租。
有意請電：(07) 667-0899 留電話
姓名將會即覆。經紀
免問。
295-6682

新屋出讓
位於唐人街，三房兩廳，
全獨立門戶，可分租。
有意請電：(07) 667-0899 留電話
姓名將會即覆。經紀
免問。
295-6682

新屋出讓
位於唐人街，三房兩廳，
全獨立門戶，可分租。
有意請電：(07) 667-0899 留電話
姓名將會即覆。經紀
免問。
295-6682

新屋出讓
位於唐人街，三房兩廳，
全獨立門戶，可分租。
有意請電：(07) 667-0899 留電話
姓名將會即覆。經紀
免問。
295-6682

新屋出讓
位於唐人街，三房兩廳，
全獨立門戶，可分租。
有意請電：(07) 667-0899 留電話
姓名將會即覆。經紀
免問。
295-6682

新屋出讓
位於唐人街，三房兩廳，
全獨立門戶，可分租。
有意請電：(07) 667-0899 留電話
姓名將會即覆。經紀
免問。
295-6682

新屋出讓
位於唐人街，三房兩廳，
全獨立門戶，可分租。
有意請電：(07) 667-0899 留電話
姓名將會即覆。經紀
免問。
295-6682

新屋出讓
位於唐人街，三房兩廳，
全獨立門戶，可分租。
有意請電：(07) 667-0899 留電話
姓名將會即覆。經紀
免問。
295-6682

新屋出讓
位於唐人街，三房兩廳，
全獨立門戶，可分租。
有意請電：(07) 667-0899 留電話
姓名將會即覆。經紀
免問。
295-6682

新屋出讓
位於唐人街，三房兩廳，
全獨立門戶，可分租。
有意請電：(07) 667-0899 留電話
姓名將會即覆。經紀
免問。
295-6682

新屋出讓
位於唐人街，三房兩廳，
全獨立門戶，可分租。
有意請電：(07) 667-0899 留電話
姓名將會即覆。經紀
免問。
295-6682

新屋出讓
位於唐人街，三房兩廳，
全獨立門戶，可分租。
有意請電：(07) 667-0899 留電話
姓名將會即覆。經紀
免問。
295-6682

新屋出讓
位於唐人街，三房兩廳，
全獨立門戶，可分租。
有意請電：(07) 667-0899 留電話
姓名將會即覆。經紀
免問。
295-6682

新屋出讓
位於唐人街，三房兩廳，
全獨立門戶，可分租。
有意請電：(07) 667-0899 留電話
姓名將會即覆。經紀
免問。
295-6682

新屋出讓
位於唐人街，三房兩廳，
全獨立門戶，可分租。
有意請電：(07) 667-0899 留電話
姓名將會即覆。經紀
免問。
295-6682

新屋出讓
位於唐人街，三房兩廳，
全獨立門戶，可分租。
有意請電：(07) 667-0899 留電話
姓名將會即覆。經紀
免問。
295-6682

巴士勞資合約僵持兩年
終於上週五達臨時協議

（本汝比加新社電）
一城市公共交通工（即巴士公司）與其二千五百名工會巴士司機及維修人員，於上星期五經過連續十二小時之不斷商討後，終於達成臨時協議。
該公司與獨立加拿大公共交通工會之談判，露上述臨時協議之詳細內容，以等候雙方之工會方面經於昨日票，公司方面則於本報表決法。預料雙方均能表決通過。

據公司副主廣告稱，雙方之立場均已

第三位假

言人稱，第三位假心人，醫生會一度出血。發生額之情況，但現時生額之情形，在上星期二、三，以前兩位假心人，被按發覺人稱，星型肺部出血情形已大平

聘請

請有某園經驗助理兩名
有意請到 8631
NO. 5, ROAD, RICHMOND,
W. 親友接洽。

珠寶金行急
經驗裝手飾師傅
有意者請電：

埠仔餐館請

請略有經驗年青廚師
名下薪優包食住
8. 5 下午自費電
8 5 1 1
5 1 1

8 5 1 1

意請電：326.3111。 男女均可，包食宿，有意者請電：326.3111。	雜工侍聘 男青年操國英語。有駕照。每小時四塊五。電話四三八、二三四九。王洽。
珠寶金行急 經驗打金師傅 有意者請電： 326.3111。	324.764 或到664 MAIN ST 面洽。

必須有兩年以上本地經驗
 到驗略懂英文、有意者請
 到 328 W. C. O R D
 O V A 面議。

準仔宜請企枱
 查有北港準仔請企枱一名。
 寓有舖號及僕夫路新第。有
 意者請電電話三〇〇三。有
 7.9.4.6.6.7 總理接洽。

請金飾設計師傳
 雲作華埠誠聘精巧金飾
 樓布設計金飾。待遇優
 厚。電話：6.6.9.2.3

清潔公司
 專為寫字樓，美髮店及
 店及其他商號，清潔
 及地板打臘，不論
 大小工程，免費估
 價。請晚上六時後
 接電。
 3 2 1 . 4 0 4 0

請雜工數名 有意請電：941.5 122或晚十時前電： 873.0989.	梁氏電器 新置屋電線電器電火 力安裝修理工程消防 統安裝四三四一〇〇
247	政

49	請經驗中西廚	埠仔·需懂中英文·有意者請電112-442-3774或442-8771
統請我四姓世	一 餐券！不	
	二 男女耆英	
	三 盡足義務	
	售券每日	
	月五星	

前欽化。

（東京電）日本中央氣象局稱，日本群島之兩端，于星期五日發生兩次強烈地震，震央均在海底。現時仍未接獲傷亡及損失之報告。

（美）

（路透社電）

希頓之肺部，日前曾發生手術，以阻止其左肺出血（已「十分穩定」）。
頓之左肺開始流血，一如遭人造心臟後之情形。
日之X光照示顯示，希頓少，可無須動用手術。

清 潔 打 臘

健 良 清 潔 公 司

電 話 : 8 7 6 • 3 8 5 4

傳 呼 機 : 7 3 5 • 2 9 3 6

RP. LTD.
37-4204

親米
大平

99

CEREALS & OILS CO.
士定東街 239 號 電話：688-
減價 ▶
皇冠牌 金 牌 蓬來米 各款
第一牌 大利牌 真珠米 一律
寶馬牌 日本米 標準牌
新到加州綠苗米 五十磅裝 \$12

有限公司 CHINA
溫哥華喜士
年紀念酬賓大減
統營米業
牌米王
米

國糧油有

◀ **十一週**

州絲苗米 五十磅裝 **\$12.99**

澳洲金冠牌 美國皇冠牌 第一
泰國金章牌香米 雙喜牌

中國
新到加
總代理：

躑躑參加蒸脫。
大小每位十元。
十五歲以上。會冊有名。
每位三元。先向本所領券。
一時半至四時。直至三
時。下午五時截止。

中國糧油有限公司

溫哥華華士定東街239號 電話：687-4204

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

◀ 十一週年紀念酬賓大減價 ▶

新到加州絲苗米 五十磅裝 \$12.99

代理：澳洲金冠牌 美國皇冠牌 第一牌米王
泰國金象牌香米 雙喜牌糯米

統營米業

皇冠牌	金 牌	蓬來米	各款靚米 一律大平
第一牌	大利牌	真珠米	
寶馬牌	日本米	標準牌	

新到加州絲苗米 五十磅裝 \$12.99

誠信 餐館用具供應有限公司

恭祝華友好顧客新春健康。來年更多幸福。新春特價：
八安沙玻璃茶杯。六打三十三元。新型雙層厚炒鍋。壹
千五百五十元。高型鉢頭三件頭七十九元。HAMILTON BEACH
碎冰機。壹百四十九元九角九。雙層厚銅質洗槽。三百
七十元。還有大批各種用具。請你來本公司陳列所參觀。
免費估價。歡迎詢問。我們樂意為你設計新型餐館。
價錢最低廉。服務週到。一個電話就辦妥。

SQUARE DEAL
RESTAURANT EQUIPMENT LTD.

1268 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1S6
(604)251-1117

中 央 洗 地 毯
 新式機器，上門洗各種
 地毯，即日洗即可用，
 不退色，不縮水，不
 變樣，保證滿意。假日晚
 上照常服務，價錢一律
 八折優待，平過自己洗。
 晚間電話：253.0982
 251.1684

私人輔導

●●●●●●●●

若有個人、婚姻、
媳、代溝、教育子女、
家庭和人生疑難，
經驗的專業輔導人
可以協助你解決。

時間電話：734—8335
中秘密 首次諮詢免費

中國國際圖書貿易總公司（國際書店） 繼續徵求一九八五年長期期刊訂戶					
刊號	刊名	年訂價	刊號	刊名	年訂價
M 293	家用電器	7.25 元	Q 702	中華氣功	3.25 元
M 179	電子世界	7.25 元	M 701	中華武術	9.00 元
M106	無線電	8.25 元	M 654	氣功與科學	9.00 元
BM 143	書法	9.50 元	BM 691	集郵研究	5.50 元
Q 505	中國畫	15.00 元	Q 733	武術健身	3.50 元
M 345	中國烹飪	9.50 元	M 19	新體育	9.60 元
M 37	連環畫報	14.50 元	BM 491	氣功	3.50 元
M 117	象棋	5.50 元	M 655	武林	11.00 元
M 197	北方棋藝	9.25 元	BM 151	收復	14.75 元

HOY INDUSTRIES CENTRE
 1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9
872-0696

許忠房屋裝修中心

承接一切房屋裝修
 鋁質雙重玻璃窗門
 膠質外牆，防風門
 保暖防風玻璃窗門
 窗紗，水潤，屋頂
 快捷妥當免費估價

亡人利燕玲
 子偉賢媳鳳蓮
 偉雄 文美
 男文偉
 哀謝
 喪處：5048
 HANCAH STREET
 電話：435,9832
 園花園用現金或支
 作捐助加拿大癌症
 基金會
 嚴金潮子忠安鄭公府
 君之喪經於一九八五
 年三月一日(星期五)
 下午一時假臨士嘉
 堡殯儀館舉行喪禮出
 殯
 歸土安葬於海景墓園
 叨蒙
 恩賜中校友會鄭榮賜
 總理戚友世鄉誼惠賜
 輓聯時侯花圈親臨執
 紼素車隨送高誼隆情
 存存均感謹此哀
 謝
 原配吳氏
 孤子榮忠媳吳秀雲
 孤女雪蘭婿黃光耀
 男採迪 茂威
 女孫晶萍 晶泰
 外男孫黃健雄 健明
 外女孫黃慧娟
 厚惠芳名
 恕不臚列
 所見諒
 全叩謝
 亡人梁蓮長好
 孤女飾美婿鄧國勳
 孫女蘭芳 蘭香
 外男孫華創
 外男孫華榮 華業
 外孫女玉玲
 厚惠芳名
 恕不臚列
 所見諒
 全叩謝
 先嚴李德號其順之喪於
 二月廿八日(星期四)
 下午一時假座臨士
 嘉堡殯儀館舉行喪禮出
 殯歸土安葬於海景墓
 園叨蒙
 李國公所
 李德安公
 李氏體育會及
 宗親戚友鄉世誼惠賜
 輓聯花圈並親臨執紼
 素車隨送高誼隆情
 存存均感謹此哀
 謝
 亡人梁蓮長好
 孤女飾美婿鄧國勳
 孫女蘭芳 蘭香
 外男孫華創
 外男孫華榮 華業
 外孫女玉玲
 厚惠芳名
 恕不臚列
 所見諒
 全叩謝
 孤哀子汝良媳潘彩香
 孤哀女如金婿何儉
 濃愛婿梁朝彬
 男國榮
 女楊娟 妙娟
 孫外孫女文健文歡
 外孫女美蓮
 厚惠芳名
 恕不臚列
 所見諒
 全叩謝

No promotional deductions.
 20% discount on personal
 25% discount on personal
 Signs and installation paid
 from mortgage, trust and
 Extensive training In-offi-
 24 hour mortgage approval.
 70/30% And much more.
 Call ALLAN MATHIESON CANADIAN
 TRUST 438-8161 and start you
 of success.

嚴英漢民廣東寶安縣
 田頭村人不幸痛於日
 九八五年二月廿七日
 零晨五時分病逝於
 聖保羅醫院積潤亭壽
 室有八歲不孝等
 侍在側親舍殯禮
 成服擇於下午四時
 (星期日)下午一時正
 假座禮山黨婦土庫
 喪禮出殯歸土葬
 於科士蘭墓園 弔
 友 戚 鄰 友 哀 奠
 於科士蘭墓園 弔
 友 戚 鄰 友 哀 奠

先慈李母何氏太夫人之
 喪經於二月廿七日
 日假座禮山黨婦土
 庫舉行喪禮出殯歸
 葬於科士蘭墓園
 叨蒙
 李岡溪德公所協辦治
 喪禮並蒙
 李國發親友世誼惠賜鮮
 花親視親近慰賜孝聯

哀謝

亡人黃伍美月
 子振義媳梁氏
 女琼香媳伍新立
 孫遠勝
 孫翠屏
 全泣告

喪宅 14346
 POWERLST.
 電話: 688-6190
 治喪處: 三台會館喜士
 定東街二七號二樓
 電話: 681-7251

殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

往嚙世外甘甜

此位地方寬
設於室內環境

此位地方寬
設於室內環境

盡享人間福祿

如有垂詢，
請與華人經理：

李顯理
雲龍

二君接洽

電話：254-2821 (24小時)

- * 寬大禮堂
- * 棺木山地
- * 服務週到
- * 任何宗教儀式不拘
- * 免費停車
- * 包辦一切
- * 價錢公道

賜芳名
祈見諒

恕不諱列

哀禮出殯歸
荷蒙
親戚友世鄉誼惠賜
花圈並親自執紼奏
送高誼隆情殯存均感
此哀

孟碧珊殯儀館

親情常在

Mount Pleasant Chapel

今日風光旻後人

往時恩義感親友

寬大禮堂
多種儀式
收費公道
各式棺木
豐儉隨意
供客使用
特聘華人
為僑胞服務

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

371 E. Vancouver

歡迎光顧

GEOL

哀謝

夫黃梓榮先生之喪禮
於二月十九日假巫
見諸

慈芳名
恕不謹列

全叩謝

亡人黃新恆
子賜添媳陸心珠
女碧儀碧貞碧霞
妹金香適黃門
足用適朱門
連娣適黃門

嚴榮揆字英芳馬公府
之喪經於二月廿六日
(星期二)下午一時
假座陪市黨蹟義館舉
行喪禮出殯歸土安葬
於科士蘭墓園 希屬
親戚友鄉世誼垂賜時
化圖並親臨弔唁素車
送高誼隆情殯存均感
此哀

文華
Mandarin

154 E. Pender St. (at
Van. B.C.)

Tel: 6

結婚
花球

無白蘭迎

花籃花球
長青樹木
本店常備
主理

住宅: 255-9675

本報廣告
 效力宏大
 店
 rist
 (na Town)
 7-9605
 四本
 成季店
 鮮常
 水備
 花籃
 花牌
 牌花
 鋪花蓮月
 LISA FLORIST
 3903KNIGHT ST. YAM. B. C.
 Bus: 872-4124
 Res: 434-1423
 片打理
 一打街
 二二處
 號東
 芸生
 加拿大花鋪
 FLOWERS FOR ALL OCCASION
 CANADA FLORIST
 4726 CANADA WAY
 BEY. B. C.
 PHONE: 298-0522
 花樣美觀
 花圈花球
 花籃花球
 花牌插花



花 舖

 Louie's Florist

 1100 Kings Street East, Unit 101, Richmond, BC V6V 1P3

 TEL: 683-5124

 加西總代理 一米行蘭

 本店常備

 結長青樹木

 結婚花球

 花籃花牌

 主理

 住宅: 255-9675



文華花店
Mandarin Florist

154 E. Pender St. (China Town)
Van. B. C.

Tel: 687-9605

結新盆四本
婚型栽季店
花設樹鮮常
球計木花備

無橋花花
任胞團籃
歡光花襟
迎顧牌花



LISA FLORIST
3903 KIGHT ST. VAN. B. C.
Bus.: 872-4124
Res.: 434-1423
片打街
一一號
代理處：
芸生

加拿大花鋪
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BURN. B. C.
PHONE: 739-0532
花樣美觀
花圈花球
花牌插花
花籃花束

中國探索酒店管理新模式

「集各家之長，走自己之路」，這是中國旅遊界在探索酒店管理新模式時，所遵循的一條基本原則。在過去幾年中，中國旅遊界在引進西方先進酒店管理經驗的同時，也根據中國的實際情況，探索出了一條具有中國特色的酒店管理新路。

中國旅遊界在引進西方先進酒店管理經驗的同時，也根據中國的實際情況，探索出了一條具有中國特色的酒店管理新路。中國旅遊界在引進西方先進酒店管理經驗的同時，也根據中國的實際情況，探索出了一條具有中國特色的酒店管理新路。

中西融匯的模式

中國旅遊界在引進西方先進酒店管理經驗的同時，也根據中國的實際情況，探索出了一條具有中國特色的酒店管理新路。中國旅遊界在引進西方先進酒店管理經驗的同時，也根據中國的實際情況，探索出了一條具有中國特色的酒店管理新路。

中國旅遊界在引進西方先進酒店管理經驗的同時，也根據中國的實際情況，探索出了一條具有中國特色的酒店管理新路。中國旅遊界在引進西方先進酒店管理經驗的同時，也根據中國的實際情況，探索出了一條具有中國特色的酒店管理新路。

加緊訓練應急需

中國旅遊界在引進西方先進酒店管理經驗的同時，也根據中國的實際情況，探索出了一條具有中國特色的酒店管理新路。中國旅遊界在引進西方先進酒店管理經驗的同時，也根據中國的實際情況，探索出了一條具有中國特色的酒店管理新路。

中國旅遊界在引進西方先進酒店管理經驗的同時，也根據中國的實際情況，探索出了一條具有中國特色的酒店管理新路。中國旅遊界在引進西方先進酒店管理經驗的同時，也根據中國的實際情況，探索出了一條具有中國特色的酒店管理新路。

文勝馬仔車佳選

- | | |
|---|---|
| 1. Mark Pirate (Burke)
Daiquiri Dawk (Minty)
Blazing Brenwood (Johnston) | 6. Victor Charles (Hudon)
Spunky Hank (Linford)
Winged Leader (White) |
| 2. Bethany Blaze (Coleman)
Highland Lassie (Stewart)
Bethany Pegassus (White) | 7. Holridge Impass (Brown)
Hazelmore Lady (Treen)
Tango Bobby (Andrews) |
| 3. Just Duke (Hollingsworth)
B C Cinder (Jungquist)
Dominion Bo Comet (Burke) | 8. Vargus Girl (Davis)
Serving You (White)
Meadow H Belle (Jungquist) |
| 4. Benons Boy (Rogaswki)
Harmonizer (Quinlan)
Mile Oak Mercury (White) | 9. Holridge John (Wiggins)
Who Dons Miss (Masse)
Ambro James (Sigurdson) |
| 5. Kings Double (Davis)
Tuatahi Ridge (Johnston)
Boysal (Quinlan) | 10. Hunters Filly (Johnston)
Delta Charles (Waples)
Pacific Pace (Stewart)
T J Moss (Megens) |

馬膽 4. Benons Boy (Rogaswki)



CLOVERDALE

馬仔車精選

March 4, 1985

- | | |
|---|---|
| 1. Mark Pirate
Daiquiri Dawk
Northern Anne | 7. Multi Rainbow
Hazelmore Lady
Holridge Impass |
| 2. Bethany Blaze
Highland Lassie
Bethany Pegassus | 8. Vargus Girl
Meadow H Belle
Serving You |

- | | |
|---|---|
| 3. Just Duke
B C Cinder
Dominion Bo Comet | 9. Holridge John
Senga Chettal
Hodgen Hanover N |
| 4. Benons Boy
Harmonizer
Flaming Fiesta | 10. Hunters Filly
Visability
T J Moss |

寶城海鮮酒家

ABBOTT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司樓對面) 訂座電話: 684-1044

\$128.00

(足十二位用)

- | | |
|---|---|
| 三絲雞卷
龍蝦大拼盤
紅燒大生翅
龍蝦大生翅
龍蝦大生翅
龍蝦大生翅
龍蝦大生翅
龍蝦大生翅 | 三絲雞卷
龍蝦大拼盤
紅燒大生翅
龍蝦大生翅
龍蝦大生翅
龍蝦大生翅
龍蝦大生翅
龍蝦大生翅 |
|---|---|

生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕

每日茶市有各種燉補品、特點 2.75

嘉士定街	活活公司
哥多華街	海陸空公司
水街	寶城酒家
	活活公司 24小時停車場

熱心全日供應

營業時間: 由上午十一時至晚上十時 七天營業 舖後停車場免費泊車

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKE RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間: 上午八時半至晚上九時

逢星期日休息

- | | |
|----------------------|----------------------|
| 粥粉麵飯
中快午餐
各式小食 | 巧手小菜
冷熱飲品
應有盡有 |
|----------------------|----------------------|



金馬餅店

GOLDEN HORSE

Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華華埠 416 號

416 Main St. Vancouver B.C.

V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

- | | |
|----------------------|----------------------|
| 麵包西餅
生日蛋糕
冷熱飲品 | 結婚禮餅
精美餅券
香滑雪糕 |
|----------------------|----------------------|



華安公司

WAN CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.

681-8531

新貨又到

雙鴿牌中文打字機

設計新穎, 外型美觀

使用方便, 操作輕盈

打字省力, 歡迎選購

家酒陶陶

102 E. Pender Street

Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030

地址: 溫哥華華埠

電話: 681-1030

營業時間: 上午十一時至晚上十時

七天營業

舖後停車場免費泊車

營業時間: 由上午十一時至晚上十時

七天營業

舖後停車場免費泊車

營業時間: 由上午十一時至晚上十時

七天營業

舖後停車場免費泊車

營業時間: 由上午十一時至晚上十時

七天營業

舖後停車場免費泊車

營業時間: 由上午十一時至晚上十時

七天營業

舖後停車場免費泊車

營業時間: 由上午十一時至晚上十時

七天營業

舖後停車場免費泊車

營業時間: 由上午十一時至晚上十時

七天營業

舖後停車場免費泊車

營業時間: 由上午十一時至晚上十時

七天營業

舖後停車場免費泊車

營業時間: 由上午十一時至晚上十時

七天營業

舖後停車場免費泊車

營業時間: 由上午十一時至晚上十時

七天營業

舖後停車場免費泊車

營業時間: 由上午十一時至晚上十時

七天營業

舖後停車場免費泊車

營業時間: 由上午十一時至晚上十時

七天營業

舖後停車場免費泊車

營業時間: 由上午十一時至晚上十時

七天營業

舖後停車場免費泊車

營業時間: 由上午十一時至晚上十時

七天營業

舖後停車場免費泊車

